

# Jos

## Chapter 18

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
אֶת־ שֵׁם וַיִּשְׁכְּנוּ וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ עֵדָת כָּל־ וַיִּקְהָלוּ  
-ı orada ve-koydular Şiloya İsrailin oğullarının- topluluğu bütün- ve-toplandılar  
[H0853](#) [H8033](#) [H7931](#) [H7887](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H6950](#)  
: לְפָנֵיהֶם נִכְבְּשָׁה וְהָאָרֶץ מוֹעֵד אֶהְלֵ  
önllerinde fethedildi ve-toprak Buluşmanın Çadırını  
[H6440](#) [H3533](#) [H0776](#) [H4150](#) [H0168](#)

İkenin denetimini eline geçirdi; İsrail topluluğu iloda bir araya geldi. Orada Buluşma adını koydular; kurdular.

2  
: שְׁבָטִים שִׁבְעָה נַחֲלָתָם אֶת־ חֲלָקֵי לֹא־ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָ וַיִּתְּרוּ  
kabileler yedi miraslarını -ı böldüler değil- ki İsrailin arasında ve-kaldılar  
[H7626](#) [H7651](#) [H5159](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3478](#) [H3498](#)

Ne var ki, maktan henüz payları almamış; yedi İsrail oyma adını koydu;

3  
אֲתֶם אֲנִי וְהוֹשֵׁעַ אֶל־ וַיֹּאמֶר  
siz ne-zaman kadar- İsrailin oğullarına -e Yehoşua ve-dedi  
[H0575](#) [H5704](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

אֱלֹהֵי יְהוָה לְכֶם נָתַן אֲשֶׁר לְרִשְׁתָּ לְבוֹא מִתְּרָפִים  
Tanrısı Yahve size verdi ki toprağı -ı almak-için girmek gev flek-davranıyorsunuz  
[H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#) [H7503](#)

אבותיכם:  
atalarınızın  
[H0001](#)

Ye İsraililere, Bu uyuşuklukunuzdan ne zaman atacaksınız; atalarınızın Tanrısı RABbin size verdi; İsrail toprakları; ele geçirmek için; daha ne kadar bekleyeceksiniz? dedi.

4  
וַיִּקְמוּ וַיִּשְׁלַח וְאֲשַׁלְּחֵם לְשִׁבְטֵי אָדָם שְׁלֹשָׁה לְכֶם הָבִי  
ve-kalksınlar ve-göndereyim-onları kabile-başına adam üç kendiniz-için getirin  
[H7971](#) [H7626](#) [H0376](#) [H7969](#) [H3051](#)

אֵלַי וַיָּבֹאוּ וַיִּשְׁלַח לְפִי אוֹתָהּ וַיִּכְתְּבוּ בְּאֶרֶץ וַיִּתְּחִלְקוּ  
bana ve-gelsinler miraslarına göre onu ve-yazsınlar toprakta ve-gezsınler  
[H0413](#) [H0935](#) [H5159](#) [H6310](#) [H0853](#) [H3789](#) [H0776](#) [H1980](#)

Her oymaktan İler adam sevin. Onlar; İkeyi incelemeye gndereceğim. M edinecekleri yerlerin sınırları; belirleyip kayda geçirecekler; ma dınları.

5  
וּבֵית מִנְגֵב גְּבוּלוֹ עַל־ יַעֲמֹד יְהוּדָה חֲלָקִים לְשִׁבְעָה אֶתָּה וְהִתְחַלְקוּ  
ve-evi güneyde sınırında -de duracak Yahuda parçaya yedi onu ve-bölsınler  
[H5045](#) [H1366](#) [H5975](#) [H3063](#) [H7651](#) [H0853](#)  
: מִצְפּוֹן גְּבוּלָם עַל־ יַעֲמְדוּ יוֹסֵף  
kuzeyde sınırlarında -de duracaklar Yusufun  
[H6828](#) [H1366](#) [H5975](#) [H3130](#)

Bu topraklar ve yedi b&#246;lgeye ayr&#305;lm&#305;nlar. Yahuda g&#252;ney b&#246;lgesinde, Yusufu ve kuzey b&#246;lgesinde kals&#305;n.

וַיָּרִיתִי	הִנֵּה	אֵלַי	וְהִבֵּאתֶם	חֲלָקִים	שִׁבְעָה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּכְתְּבוּ	וְאֵתֶם	6
ve-atacağım	buraya	bana	ve-getirin	parçaya	yedi	toprağı	-ı	yazın	ve-siz	
	<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3789</a>		
				אֶלְהֵינוּ:	יְהוָה	לְפָנַי	פֹּה	גּוֹרְלִי	לָכֶם	
				Tanrımızın	Yahvenin	önünde	burada	kura	sizin-için	
				<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6311</a>	<a href="#">H1486</a>		

Yedi b&#246;lgeyi belirleyip kayda ge&#231;irdikten sonra, sonucu bana getirin. Burada, Tanrı&#305;m&#305;z RABbin n&#252;nde aran&#305;zda kura &#231;ekece&#287;im.

וְגָד	נַחֲלָתוֹ	יְהוָה	כַּהֲנֻת	כִּי־	בְּקִרְבְּכֶם	לְלוֹיִם	חֶלֶק	אֵין־	כִּי	7
ve-Gad	mirasıdır	Yahvenin	kâhinliği	çünkü-	aranızda	Levililerin	payı	yok-	çünkü	
<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3550</a>		<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H3881</a>		<a href="#">H0369</a>		
מִזֹּדֶחָה	לְיִרְדֵּן	מֵעֵבֶר	נַחֲלֹתֶם	לָקְחוּ	הַמִּנְשָׁה	שִׁבְט	וַחֲצִי	וְרֵאוּבֵן		
doğuda	Ürdünün	ötesinde	miraslarını	aldılar	Menaşşenin	kabilenin	ve-yarısı	ve-Ruben		
<a href="#">H4217</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H7205</a>		
				יְהוָה:	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	
				Yahvenin	kulu	Musa	onlara	verdi	ki	
				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H5414</a>		

Levililere gelince, onlar&#305;n aran&#305;zda pay&#305; yoktur; miraslar&#305; RAB i&#231;in k&#226;hinlik yapmakt&#305;r. Gad ve Ruben oymaklar&#305;yla Mana&#351; ve oyma&#287; n&#305;n yar&#305;s&#305; ise RABbin kulu Musan&#305;n &#350;eria Irma&#287; n&#305;n do&#287;usunda kendilerine verdi&#287; m&#252;lk&#252; alm&#305; &#351; bulunuyorlar.&#8250;&#8250;

אֶת־	לְכַתֵּב	הַהֲלֹכִים	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּצְוֵנוּ	וַיִּלְכוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיִּקְמוּ		8
-ı	yazmak-için	gidenlere	-ı	Yehoşua	ve-emretti	ve-gittiler	adamlar	ve-kalktılar		
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0376</a>			
וּפֹה	אֵלַי	וְשׁוּבוּ	אוֹתָהּ	וְכַתְּבוּ	בְּאָרֶץ	וְהִתְהַלְכוּ	לָכוּ	לְאֹמֶר	הָאָרֶץ	
ve-burada	bana	ve-dönün	onu	ve-yazın	toprakta	ve-gezin	gidin	diyerek	toprağı	
<a href="#">H6311</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0776</a>	
				בְּשִׁלָּה:	יְהוָה	לְפָנַי	גּוֹרְלִי	לָכֶם	אֲשֶׁלִּיךְ	
				Şiloda	Yahvenin	önünde	kura	sizin-için	atacağım	
				<a href="#">H7887</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1486</a>		<a href="#">H7993</a>	

Ye&#351;u, topraklar&#305; kayda ge&#231;irmek i&#231;in yola &#305;kmak &#252;zere olan adamlara, &#8249;&#8249;Gidip topraklar&#305; inceleyin, kayda ge&#231;irip yan&#305;ma d&#246;n&#252;n&#8250;&#8250; diye buyurdu, &#8249;&#8249;Sonra burada, &#350;iloda, RABbin &#246;n&#252;nde sizin i&#231;in kura &#231;ekece&#287;im.&#8250;&#8250;

עַל־	חֲלָקִים	לְשִׁבְעָה	לְעָרִים	וַיִּכְתְּבוּהָ	בְּאָרֶץ	וַיַּעֲבְרוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיִּלְכוּ		9
-de	parçaya	yedi	kentlere	ve-yazdılar-onu	toprakta	ve-geçtiler	adamlar	ve-gittiler		
		<a href="#">H7651</a>		<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3212</a>		
				שִׁלָּה:	הַמִּנְחָה	אֶל־	וַיָּבֵאוּ	סֵפֶר		
				Şilo	ordugâha	-e	ve-geldiler	kitaba		
				<a href="#">H7887</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0391</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	

Adamlar yola &#231;&#305;k&#305;p &#252;lkeyi dola&#351;t&#305;lar; kent kent, yedi b&#246;lge halinde kayda ge&#231;irdikten sonra &#350;iloda, ordugahta bulunan Ye&#351;unun yan&#305;na d&#246;nd&#252;ler.



b&#246;lgenin bat&#305;s&#305;nda Beythoronun g&#252;neyindeki da&#287;dan g&#252;neye d&#246;n&#252;yor ve Yahudao&#287;ullar&#305;na ait Kiryat-Baal -Kiryat-Yearim- Kentinde son buluyordu. Bu bat&#305; taraf&#305;yd&#305;.

אֶל-	וַיֵּצֵא	בַּיָּמָה	הַגְּבוּל	וַיֵּצֵא	יְעָרִים קִרְיַת	מִקְצָה	גְּנוּבָה	וּפְאֵת-	15
-e	ve-çıktı	batıya	sınır	ve-çıktı	Kiryat-Yearimin	ucundan	güneyin	ve-köşesi-	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H7157</a>		<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H6285</a>	
						נִפְתּוּחַ:	מִי	מַעַיִן	
						Neftoahın	sularının	kaynağına	
						<a href="#">H5318</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4599</a>	

G&#252;ney taraf&#305; Kiryat-Yearimin bat&#305; varo&#351;lar&#305;ndan ba&#351;l&#305;yorf&#305;, Neftoah sular&#305;n&#305;n kayna&#287;&#305;na uzan&#305;yordu.

הַנֶּחֱם	בֶּן-	וַיֵּ	פְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הַהָר	קִצָּה	אֶל-	הַגְּבוּל	וַיֵּרֵד	16
Hinnomun	oğlu-	vadisinin	önünde	-de	ki	dağın	ucuna	-e	sınır	ve-indi	
<a href="#">H2011</a>		<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H3381</a>	
כְּתָף	אֶל-	הַנֶּחֱם	וַיֵּ	וַיֵּרֵד	צְפוֹנָה	רְפָאִים	בְּעֵמֶק	אֲשֶׁר			
yamacına	-e	Hinnomun	vadisine	ve-indi	kuzeyde	Refaimlerin	vadisinde	ki			
<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2011</a>	<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H6828</a>		<a href="#">H6010</a>				
						רֹגֵל: עַיִן	וַיֵּרֵד	גְּנוּבָה	הַיְבוּסִי		
						Eyn-Rogele	ve-indi	güneyde	Yevuslunun		
						<a href="#">H5883</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H2983</a>		

S&#305;n&#305;r buradan Refaim Vadisinin kuzeyindeki Ben-Hinnom Vadisine bakan da&#287;&#305;n yama&#231;lar&#305;na var&#305;yor, Hinnom Vadisini ge&#231;ip Yevusun g&#252;ney s&#305;rtlar&#305;na, oradan da Eyn-Rogele iniyordu.

נֹכַח	אֲשֶׁר-	גְּלִילוֹת	אֶל-	וַיֵּצֵא	שְׁמֹשֶׁעַיִן	וַיֵּצֵא	מִצְפוֹן	וּתְאֵר	17
karşısında	ki-	bölgesine	-e	ve-çıktı	Eyn-Şemeşe	ve-çıktı	kuzeyden	ve-çizdi	
<a href="#">H5227</a>		<a href="#">H1553</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H5885</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6828</a>		
		רְאוּבֵן:	בֶּן-	בְּהֵן	אֶבֶן	וַיֵּרֵד	אֲדֻמִּים	מַעְלָה	
		Rubenin	oğlu-	Bohanun	taşına	ve-indi	Adummimin	yokuşunun	
		<a href="#">H7205</a>		<a href="#">H0932</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H0131</a>	<a href="#">H4608</a>	

Kuzeye k&#305;vr&#305;lan s&#305;n&#305;r Eyn-&#350;eme&#351; ve Adummim Yoku&#351;unun kar&#351;&#305;s&#305;ndaki Gelilota &#231;&#305;k&#305;yor, Ruben o&#287;lu Bohan&#305;n ta&#351;&#305;na iniyor,

הָעֲרָבָתָה:	וַיֵּרֵד	צְפוֹנָה	הָעֲרָבָה	מוֹל-	כְּתָף	אֶל-	וְעָבַר	18
Aravaya	ve-indi	kuzeyde	Aravanın	karşısında-	yamacına	-e	ve-geçti	
<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H4136</a>	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H0413</a>		

sonra Arava Vadisinin kuzey s&#305;rtlar&#305;ndan ge&#231;ip Aravaya sark&#305;yor,

תְּצִאוּתִי	[k]	וְהָיָה	[k]	צְפוֹנָה	בֵּית-חֲגֹלָה	כְּתָף	אֶל-	הַגְּבוּל	וְעָבַר	19
[k]	ve-oldu	[k]	kuzeyde	kuzeyde	Beyt-Hoglanın	yamacına	-e	sınır	ve-geçti	
<a href="#">H8444</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H1031</a>	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1366</a>		
גְּנוּבָה	הַיְדֻרִין	קִצָּה	אֶל-	צְפוֹנָה	הַמְּלַח	יָם-	לְשׁוֹן	אֶל-	הַגְּבוּל	(תְּצִאוּתִי)
güneyde	Ürdünün	ucuna	-e	kuzeyde	Tuzun	Deniz-	diline	-e	sınırın	çıkışları
<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H3383</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H4417</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H8444</a>
							גְּנוּבָה:	גְּבוּל	זֶה	
							güneyin	sınırı	bu	
							<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H2088</a>	

buradan Beythoglan&#305;n kuzey yama&#231;lar&#305;na ge&#231;iyor, Lut G&#246;l&#252;n&#252;n kuzey k&#246;rfezinde, &#350;eria Irma&#287;&#305;n&#305;n g&#252;ney a&#287;z&#305;nda bitiyordu. G&#252;ney s&#305;n&#305;r&#305; buydu.

20 וְתִירְדָן וְגַבְל־ אֲתוֹ לְפֶאת־ קְדֻמָּה זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי בְנִימִן  
 ve-Ürdün sınır-olur- onun köşesine- bu doğunun mirası oğullarının Benyaminin  
[H1144](#) [H5159](#) [H2063](#) [H6285](#) [H0853](#) [H1379](#) [H3383](#)

לְגַבְלוֹתֶיהָ לְמִשְׁפַּחְתָּם: סָבִיב לְגַבְלוֹתֶיהָ  
 ve-oldular çevresinde sınırlarına-göre  
[H4940](#) [H5439](#) [H1367](#)

&#350;eria Irma&#287;&#305; do&#287;u s&#305;n&#305;r&#305;n&#305; olu&#351;turuyordu. Boy say&#305;s&#305;na g&#246;re Benyamino&#287;ullar&#305;n&#305;n pay&#305;na d&#252;&#351;en m&#252;lk&#252;n s&#305;n&#305;rlar&#305; &#231;epe&#231;evre buydu. ba&#351;lay&#305;p bat&#305;ya y&#246;neliyor.&#8250;&#8250;

21 וְהָיוּ הַעָרִים לְמַטֵּה בְנֵי בְנִימִן לְמִשְׁפַּחַתֵּיהֶם יְרִיחוֹ וּבֵית־חֲגֹלָה  
 ve-oldular kentler kabilesine oğullarının Benyaminin ailelerine-göre Yericho ve-Beyt-Hogla  
[H1961](#) [H4294](#) [H1144](#) [H3405](#) [H4940](#) [H1031](#)

וְעֵמֶק קְצִיץ: Ketsis ve-Emek-  
[H7104](#) [H6010](#)

Boy say&#305;s&#305;na g&#246;re Benyamino&#287;ullar&#305; oyma&#287;&#305;n&#305;n pay&#305;na d&#252;&#351;en kentler &#351;unlard&#305;; Eriha, Beythogla, Emek-Kesis,

22 וְהָעִירָהּ וְצִמְרִים וּבֵית־אֵל: ve-Tsemarayim ve-Beyt-Arava  
[H6787](#) [H1026](#) [H1008](#)

Beytarava, Semarayim, Beytel,

23 וְהָעִיִּים וְהַפָּרָה וְעַפְרָה: ve-Awvim ve-Para ve-Ofra  
[H5761](#) [H6511](#) [H6084](#)

Avvim, Para, Ofra,

24 וְהָעִמֹנִי וְכַפָּר (הָעִמֹנָה וְכַפָּר) וְהָעַפְנִי וְגֵבַע עָרִים שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵה וְחֲצֵרֵיהֶן: ve-Kefar-Ammona [k] ve-Ofni ve-Geva kentler on- iki ve-köyleri  
[H3726](#) [H6078](#) [H1387](#) [H8147](#) [H6240](#)

Kefar-Ammoni, Ofni, Geva; k&#246;yleriyle birlikte on iki kent.

25 וְגִבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת: Givon ve-Rama ve-Beerot  
[H1391](#) [H7414](#) [H0881](#)

Givon, Rama, Beerot,

26 וְהַמִּצְפָּה וְהַכְּפִירָה וְהַמֹּצָה: ve-Mitspe ve-Kefira ve-Motsa  
[H4708](#) [H3716](#) [H4681](#)

Mispe, Kefira, Mosa,

27 וְרֶקֶם וְיִרְפֵּאל וְתַרְאֵלָה: ve-Rekem ve-Yirpeel ve-Tarala  
[H7552](#) [H3416](#) [H8634](#)

Rekem, Yirpeel, Tarala,

עֲשָׂרָה dört <a href="#">H6240</a>	אַרְבַּע־ on- <a href="#">H0702</a>	עָרִים kentler	קִרְיַת Kiryat <a href="#">H7157</a>	גִּבְעַת Givat <a href="#">H1394</a>	יְרוּשָׁלַיִם Yeruřalayim <a href="#">H3389</a>	הִיא o <a href="#">H1931</a>	וְהַיְבוּסִי ve-Yevuslu <a href="#">H2983</a>	הָאֵלֶף Elef <a href="#">H0507</a>	וְצֵלָע ve-Tsela <a href="#">H6762</a>
		פּ [p]	לְמִשְׁפְּחֹתָם: ailelerine-göre <a href="#">H4940</a>	בְּנֵימִן Benyaminin <a href="#">H1144</a>	בְּנֵי־ oğullarının-	נַחֲלָת mirası <a href="#">H5159</a>	זֶאת bu <a href="#">H2063</a>	וְחִצְרֵיהֶן ve-köyleri	

Sela, Haelef, Yevus -Yeru#351;alim- Givat ve Kiryat; k#246;yleriyle birlikte on d#246;rt kent. Boy say#305;s#305;na g#246;re Benyamino#287;ullar#305;'n#305;n pay#305; buydu.